



wir
sind **Wittenbach**

am Puls

200 lokale Angebote für ältere Menschen

Lesen Sie mehr über den Online-Assistent «Chatbot42» auf Seite 2

Nr. 23 | 6. Juni 2024

Tierschutzbeauftragte

Als Tierschutzbeauftragte der Gemeinde hatte Astrid Mayer im letzten halben Jahr insbesondere mit einer Entenfamilie auf Wanderschaft, ungechipten Katzen, ausgebüxten Hunden und ausgesetzten Farbmäusen zu tun.

Seite 3

Spielnachmittag

Unter dem Motto «Kleine Projekte mit grosser Wirkung» organisierten einige Eltern-delegierten der Primarschule im Schulareal Steig einen vielseitigen Spielnachmittag mit elf unterschiedlichen Spielmöglichkeiten.

Seite 4

Gemeinde übernimmt «Chatbot42»

Die Projektverantwortlichen übergeben die digitale Plattform für Altersfragen, den «Chatbot42», formell der Gemeinde. Der Online-Assistent umfasst 200 lokale Angebote für ältere Menschen in Wittenbach.

Seit Juni 2022 können in Wittenbach ältere Menschen und ihre Angehörigen den «Chatbot42» nutzen, um nach lokalen Unterstützungsangeboten zu suchen. Dieser Online-Assistent wurde in einer Projektarbeit zusammen mit der Gemeinde Wittenbach, der Spitex RegioWittenbach, der Pro Senectute Regionalstelle Gosau, dem Alterszentrum Kappelhof und der ob- und erarbeitet.

Übergabe an Alterskommission

Mitte Mai übergaben die Projektverantwortlichen den Chatbot offiziell der Gemeinde. Damit ist nun die Alterskommission für den «Chatbot42» und dessen allfällige Weiterentwicklung verantwortlich. «Die Projektverantwortlichen haben uns Möglichkeiten

aufgezeigt, wie die digitale Plattform weiterentwickelt werden könnte. Zum Beispiel mit Anpassung der Schriftgrösse, Suchfunktion mit Stichwörtern oder Texte vorlesen lassen», so Sanja Bezinarevic, Gemeinderätin und Vorsitzende der Alterskommission.

Vom Projekt zum fertigen Produkt

Die Age-Stiftung hat die Entwicklung des Online-Assistenten finanziell unterstützt. Im Entwicklungsprozess wurden 40 Interviews mit älteren Menschen, Angehörigen und Mitarbeitenden der Leistungserbringer durchgeführt. Daraus entstanden 30 Prototyp-Ideen, unter welchen schliesslich der Chatbot auserkoren wurde. In den vergangenen zwei Jahren haben die Projektverantwortlichen den «Chatbot42» in den Alltag implementiert und bei der Zielgruppe wie auch

Anbietern bekannt gemacht. «Wir haben ein wertvolles Produkt entwickelt, das auch über die Region hinaus Beachtung findet, wie Anfragen von anderen Gemeinden zeigen», freut sich Stefanie Maselli, Geschäftsleiterin der Spitex RegioWittenbach und Projektmitglied. Das Gerüst des Chatbots würde auch in jeder anderen Gemeinde funktionieren.

Klarer Mehrwert

Die digitale Plattform umfasst rund 200 Angebote rund um das Thema Alter. Sie berücksichtigt dabei nicht allein Pflege und medizinische Aspekte, sondern auch den Alltag, die Freizeit, soziale Kontakte. Dienstleister*innen müssen sich bewerben und Kriterien erfüllen, um aufgenommen zu werden. «Die Angebote stammen aus der Region und bieten damit einen klaren Mehrwert für die älteren Menschen in unserer Gemeinde», erklärt Maselli. Die Auswertungen weisen im vergangenen Jahr rund 2000 Klicks auf. «Viel wichtiger ist uns aber, dass die Nutzer*innen auch das gefunden haben, was sie suchen», ergänzt Maselli, «und da erzielen wir sehr gute Resultate.»

Isabel Niedermann |

Wir haben ein wertvolles Produkt entwickelt, das auch über die Region hinaus Beachtung findet.



Projektleiterin, Ruth Keller (links), übergibt den «Chatbot42» offiziell an die Gemeinderätin und Vorsitzende der Alterskommission, Sanja Bezinarevic.

www.chatbot42.ch

Chatbot42 – die Antwort auf Alters- und Gesellschaftsfragen. Der Online-Assistent navigiert mit verschiedenen Fragen durch das System. Die Nutzer*innen wählen dabei aus verschiedenen Antwortoptionen aus und erhalten damit eine Lösung bzw. ein Angebot für das Anliegen. Der «Chatbot42» ermöglicht Ratsuchenden, innert kurzer Zeit anonym, zeit- und ortsunabhängig ein Angebot in der Nähe zu finden. Eine Registrierung ist nicht nötig.



Im Dienst des Tierschutzes

Seit über einem halben Jahr ist Astrid Mayer Tierschutzbeauftragte der Gemeinde Wittenbach. Jede Gemeinde definiert eine Person, welche das kantonale Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen AVSV unterstützt und für die Überwachung der Tierhaltung zuständig ist.



Astrid Mayer engagiert sich auch privat für das Wohl von Tieren und betreut zu ihren fünf eigenen auch sechs Pflegekatzen.

Augen und Ohren offenhalten

«In Bezug auf die Überwachung der Tierhaltung geht es vor allem darum, in der Gemeinde die Augen und Ohren offen zu halten für Tierschutzverstösse, wie z. B. zu kleine Kaninchenställe oder Kettenhunde ohne Auslauf», erklärt Mayer. Als Tierschutzbeauftragte ist nicht vor-

gesehen, dass sie selbst Routinekontrollen durchführt. Wird jedoch ein Missstand entdeckt oder vermutet, kann sie in einfachen Fällen selbst einschreiten oder das AVSV kontaktieren. Gleichzeitig kann das AVSV auch um Unterstützung anfragen, zum Beispiel für Nachkontrollen, wenn örtliche Kenntnisse gefragt sind oder bei Vorabklärungen. Mayer dient zudem der Wittenbacher Bevölkerung als Ansprechperson im Bereich Tierschutz: tierschutzbeauftragte@wittenbach.ch.

Entenfamilie auf Wanderschaft

Erst gerade Anfang Mai wurde Mayer als Tierschutzbeauftragte von der Polizei kontaktiert. Anwohner meldeten eine Entenmutter, die mit ihren 14 Küken auf der Strasse unterwegs war. «Mit Unterstützung von Personen aus dem Tierschutz konnten wir die Entenfamilie einfangen und an einer sicheren Stelle wieder in die Natur entlassen», erzählt Mayer. Meldungen zu Tierschutzverstössen hatte sie bis anhin kaum erhalten und auch nicht selbst beobachtet. Ihre Aktivitäten fokussierten sich insbesondere auf Katzen. Wobei hier ihre Aufgabe als Tierschutzbeauftragte fließend in ihr privates Engagement im Tierschutz übergeht. Ein- bis zweimal monatlich sei sie im Einsatz aufgrund einer Katze, die sich in einem fremden Quartier aufhält, die ausgesetzt oder tot aufgefunden wurde. Mit ihrem Chiplesegerät kann sie bei Bedarf die Besitzer*innen ausfindig machen, wenn die betroffene Katze gechipt ist – viele sind es nicht. Dies im Gegensatz zu Hunden, bei welchen der Chip gesetzlich vorgeschrieben ist. Bereits dreimal im letzten Halbjahr kam dies Mayer zugute und sie konnte ausgebüxte Hunde wieder ihren Besitzer*innen zuführen.

Ich kenne die örtlichen Gegebenheiten, kann meine Fühler ausstrecken und allenfalls wertvolle Inputs liefern.

Ausgesetzte Tiere

Kurz vor Silvester hat Mayer im letzten Jahr beim Bahnhof Wittenbach eine junge Katze aufgelesen. Sie wurde offenbar ausgesetzt. Dafür hat Mayer kein Verständnis: «Man kann sich doch vorher überlegen, ob man die Ressourcen für ein Tier hat oder nicht.» Dank ihrem privaten sozialen Netzwerk konnte sie ihr rasch ein neues Zuhause finden. In Bezug auf ausgesetzte Tiere wurde Mayer auch schon vom AVSV kontaktiert. Offenbar hat jemand am Waldrand von Wittenbach wiederholt mehrere Farbmäuse ausgesetzt. Ein klarer Verstoss gegen das Tierschutzgesetz. «Ich kenne die örtlichen Gegebenheiten, kann in solchen Fällen auch meine Fühler ausstrecken und allenfalls wertvolle Inputs liefern», erzählt Mayer. In diesem Fall ist sie jedoch auch nicht weitergekommen und bis anhin wurden erfreulicherweise keine neuen ausgesetzten Farbmäuse entdeckt.

Isabel Niedermann |



Die Entenfamilie ist nach ihrer Wanderschaft auf Wittenbacher Strassen wieder in der Natur unterwegs.

Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach
Erscheint donnerstags in Wittenbach.

Herausgeber:
Politische Gemeinde Wittenbach
www.wittenbach.ch, 071 292 21 11

Titelbild: www.istockphoto.com

Verlag, Layout, Inserate und Druck:
Cavelti AG, Gossau
ampuls@cavelti.ch, 071 388 81 81

Auflage: 5000 Ex. (gedruckt auf 100% Altpapier, blauer Engel)

Die aktuellen Inseratetarife sowie Erscheinungsdaten sind online unter www.ampuls-wittenbach.ch abrufbar.

Redaktionsschluss: Montag, 12. Juni, 10.00 Uhr.

Einsendungen (Inserate und Texte) an ampuls@cavelti.ch.

wittenbach

Fröhlicher Spielnachmittag an der Steig-Schule

PRIMARSCHULE Knapp 300 Kinder versammelten sich am 16. Mai zu einem abwechslungsreichen Spielnachmittag beim Schulhaus Steig. Wie bereits vor einigen Wochen im Schulkreis Kronbühl gab es nun auch im Schulkreis Steig einen besonderen Anlass unter dem Motto «Kleine Projekte mit grosser Wirkung». Eine engagierte Projektgruppe, bestehend aus sieben Elterndelegierten, organisierte den fröhlichen Spielnachmittag für alle Primarschulkinder und Kindergartenklassen des Schulkreises Steig.

Über das ganze Schulareal verteilt waren im Freien insgesamt 11 Spielstationen aufgebaut. Jede Klasse absolvierte altersangepasst vier Stationen, begleitet von ihren Lehrpersonen. Die Kinder konnten beispielsweise im Brunnen auf dem Pausenplatz Entenrennen veranstalten, sich am Airbrush-Stand schminken lassen und sich bei verschiedenen Spielen auf der grossen Wiese auspowern. Dank der zahl-

reichen Kuchenspenden der Eltern durften die Kinder ausserdem ein vielfältiges Kuchenbuffet geniessen, welches den Nachmittag zusätzlich versüsste.

Einen herzlichen Dank geht an alle Eltern, die bei der Betreuung der Stationen geholfen haben, an die Ludothek und die Feuerwehr, die uns für diesen tollen Nachmittag diverse Kinderfahrzeuge sowie Wasser-Pump-Spritzen zur Verfügung gestellt haben, sowie an alle anderen Beteiligten. Die Projektgruppe der Elterndelegierten des Schulkreises Steig freut sich bereits auf weitere zukünftige gemeinsame Aktivitäten mit der Schule Steig. Die unkomplizierte Zusammenarbeit mit der Schulleitung und das herzliche Feedback von Schüler*innen und Lehrpersonen ist eine grossartige Motivation.

Projektgruppe: M. Bellini, Z. Damnjanovic, J. Egger, R. Egli, Ch. Erschbamer, K. Putora und Ch. Reimann



EINBÜRGERUNGSBESCHLÜSSE

Der Einbürgerungsrat hat den aufgeführten Bürgerrechtskandidat*innen das Gemeinde- und Ortsbürgerrecht von Wittenbach erteilt. Auf der rechtsverbindlichen Publikationsplattform (Link auf www.wittenbach.ch) sind folgende Einbürgerungsbeschlüsse zu finden:

Lehmann-Rabe Anja, geb. 12.01.1979, Staatsangehörige von Deutschland, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Adlerstrasse 4a

Lehmann Zoey, geb. 14.05.2009, Staatsangehörige von Deutschland, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Adlerstrasse 4a

Lehmann Soléne, geb. 27.02.2015, Staatsangehörige von Deutschland, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Adlerstrasse 4a

Sauter Volker, geb. 20.03.1968, Staatsangehöriger von Deutschland, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Zum Erlacker A

Okbazghi Natnael, geb. 16.04.2002, Staatsangehöriger von Eritrea, wohnhaft in 9300 Wittenbach, St.Gallerstrasse 52

Die Dossiers mit den Einbürgerungsbeschlüssen können vom 30. Mai bis 28. Juni in der Ratskanzlei eingesehen werden. Einsicht nehmen kann, wer in der Politischen Gemeinde Wittenbach stimmberechtigt ist.

Autorenlesung von Thomas Sbampato

OZ GRÜNAU Jedes Jahr begrüsst das OZ Grünau, im Rahmen einer Lesung für die zweiten Klassen, einen Autor. Dieses Jahr ist Thomas Sbampato erneut unserer Einladung gefolgt und hat sowohl Schüler*innen als auch Lehrpersonen eine Reise in ein faszinierendes Reich ermöglicht.

Die karge Landschaft der Namibwüste – ein Ort, an dem man keine paar Stunden alleine überleben würde. Dennoch fühlt man sich beim Anblick der Bilder und beim Lauschen der Erzählungen des Autors an einen magischen Ort versetzt. Tagsüber glühen die Sanddünen der Namibwüste in einem satten Orange und nachts verwandelt sich der Himmel über ihnen in einen Flickenteppich aus unzähligen

kleinen, funkelnden Punkten. Unter diesem Teppich fühlt man sich fast von der schier unendlichen Weite und Stille verschlungen. Vom Dachzelt seines Geländewagens aus lauscht der Autor in diese stille und kühle Nacht. Ein Brüllen in der Ferne, ein Rascheln – und dieses Rascheln ist näher, als ihm lieb ist. Die nächsten Tage wird er hier draussen verbringen auf der Suche nach den kleinen und grossen Tieren Afrikas, nach einzigartigen Landschaften wie sie es in den Gegenden des Okavango-Deltas, der Kalahariwüste und dem Caprivi-Streifen gibt. Unterwegs im Propellerflugzeug, im Boot, im Geländewagen oder zu Fuss und immerzu bemüht, die schönsten Momente mit seiner Kamera einzufangen.

Die Bilder und Erlebnisse, die bei seinen Reisen entstehen, sind Grundlagen und Inspiration für seine Sachbücher wie «Wildnis Afrika», «Wildnis Alaska» oder «Mein grosses Buch der Bären». Mit ihnen eröffnet er den Lesenden mit dem Aufschlagen der ersten Seite eine kleine Reise in das Reich der Tiere. Eine Reise, die einen mit faszinierenden Eindrücken die letzte Seite des Buches schliessen lässt und dazu bringt, die kleinen und grossen Tiere dieser Welt besser zu verstehen.

Joya Moser |

Betreibungsamt am 7. Juni geschlossen

Aufgrund einer externen Weiterbildung ist das Betreibungsamt am Freitag, 7. Juni, nicht besetzt. Das Betreibungsamt bleibt somit den ganzen Tag geschlossen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Lesewoche im Sonnenrain

PRIMARSCHULE Vom Montag, 13. Mai, bis Freitag, 17. Mai, fand im Primarschulhaus Sonnenrain eine inspirierende Lesewoche statt. Alle Schüler*innen der Unterstufe, von der 1. bis zur



3. Klasse, nahmen begeistert daran teil. Die Kinder richteten sich gemütliche Leseplätze in ihren Klassenzimmern ein und tauchten in spannende Bücher ein. In dieser speziellen Woche wurden ausser Sport und Gestalten keine anderen Fächer unterrichtet, sodass die Schüler*innen ausreichend Zeit hatten, sich in ihre Geschichten zu vertiefen. Nach dem Lesen lösten die Kinder kreative Aufgaben zu ihren Büchern, wie zum Beispiel das Buchcover abzuzeichnen oder die Figuren aus der Geschichte zu charakterisieren. Gemeinsam wurde klassenübergreifend in Tandems Lesen geübt. Die Stimmung war von Motivation und Lesefreude geprägt. Solche Aktivitäten fördern nicht nur das Leseverständnis, sondern auch die Kreativität der Kinder. Die Lesewoche war ein grosser Erfolg und wird den kleinen Leseratten sicherlich noch lange in Erinnerung bleiben.



Bild: Elich Kleinfechner, RZb



Die Schule für Musik lädt herzlich ein zum

Gemeindekonzert Wittenbach

am **Freitag, 14. Juni 2024**, um **18.30 Uhr**
in der **Aula OZ Grünau, Wittenbach**

Die jungen Musiker*innen zeigen einen bunten Querschnitt durch ihr musikalisches Können.

Der Eintritt ist frei – wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Music Maker 2024

SCHULE FÜR MUSIK Am 4. Mai hiess es in der Schule für Musik wieder: «Bühne frei für den Music Maker 2024». An zwei Aufführungsorten durften die Teilnehmer*innen ihre Vorträge von einer Fachjury bewerten lassen. Von Anfängern bis zu sehr Fortgeschrittenen konnten alle ihre Musikalität unter Beweis stellen. Die Jurys bewerteten alle Vorträge aufgrund der harmonischen Reinheit, der Rhythmik und vor allem des musikalischen Ausdrucks. Es wurde auch berücksichtigt, wie lange die Teilnehmer*innen schon den Unterricht besuchen. Die konstruktive Kritik wurde von allen Musiker*innen sehr geschätzt. Es tat gut, einmal ein Feedback von einer aussenstehenden Person zu bekommen. Dieses Jahr waren auch auswärtige Musiker*innen herzlich willkommen. Auswärtige bezahlten eine Teilnahmegebühr, Schüler*innen der Schule für Musik durften kostenlos teilnehmen. Jede Jury durfte einen 1. Platz für eine herausragende Leistung vergeben. Die diesjährigen Preisträgerinnen sind: Leonie Schetter, Gitarre (Schule für Musik,) und Vanja Dragojevic, Cello (Musikschule Gaiserwald). Herzliche Gratulation.



Die beiden Preisträgerinnen
Leonie Schetter und Vanja Dragojevic.

Zweite Bundesübung 2024

Datum

Montag, 10. Juni, 17.30 bis 19.30 Uhr

Organisation

Schützengesellschaft Wittenbach

Ort

Schiessanlage Erlenholz, mit moderner elektronischer Trefferanzeige. Kaum Wartezeiten.

Löseschluss

19.00 Uhr

Schiesspflichtige haben unbedingt mitzubringen:

- Persönliche Waffe
- Personalausweis (ID, Pass, Führerausweis)
- Militärischen Leistungsausweis (grünes Schiessbüchlein)
- Aufforderung des VBS (Pisa-Blatt mit Klebe-Etiketten)

Weitere Bundesübungen in der

Schiessanlage Erlenholz Wittenbach

Montag, 24. Juni 2024, 17.30 bis 19.30 Uhr
 Montag, 5. Aug. 2024, 17.30 bis 19.30 Uhr
 Samstag, 17. Aug. 2024, 9.00 bis 11.00 Uhr
 Samstag, 24. Aug. 2024, 9.00 bis 11.00 Uhr
 Löseschluss jeweils 30 Min. vor Schiessende.



Suchen Sie eine neue Herausforderung mit grosser Selbständigkeit? Wir betreuen in den Gemeinden Wittenbach, Häggenschwil, Muolen und Berg Menschen jeder Altersgruppe, welche Hilfe und Pflege zuhause benötigen. Dahinter steckt eine Administration, die versucht, den Bedürfnissen der Klientinnen und Klienten, der Mitarbeitenden, den Versicherungen und den Behörden gerecht zu werden. Zur Unterstützung unserer Leiterin Finanzen/Administration suchen wir per 1. Juli oder nach Vereinbarung

Sachbearbeiter/in Buchhaltung/ Administration 30 bis 40 Prozent

Ihre Aufgaben

- Eigenständige Bearbeitung einer Spitex-Buchhaltung inkl. Jahresabschluss
- Eigenverantwortliche Lohnbuchhaltung inkl. Abwicklung der Gehaltsabrechnungen
- Kompetenter Umgang mit Krankenversicherer und Sozialversicherungen
- Sämtliche administrativen Aufgaben der Spitex intern und extern
- Stellvertretungsfunktionen der Leiterin Finanzen/Administration

Ihr Profil

- Sie verfügen über eine Ausbildung zur Kauffrau oder zum Kaufmann EFZ.
- Sie haben ein Flair für Zahlen und Erfahrung in der Finanzbuchhaltung und im Payroll.
- Sie sind selbständiges Arbeiten gewohnt.
- Sie haben sehr gute IT-Kenntnisse.
- In einer innovativen und entwicklungsorientierten Umgebung fühlen Sie sich wohl und bringen sich ein.
- Sie haben eine wertschätzende Haltung gegenüber unseren Klientinnen und Klienten und Angehörigen und können telefonische Anfragen kompetent bearbeiten.

Wir bieten

- Ein abwechslungsreiches und verantwortungsvolles Aufgabengebiet.
- Ein angenehmes Arbeitsumfeld in einem kollegialen Team
- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen und Arbeitszeitmodelle sind bei uns selbstverständlich.

Bewerbung

Wenn Sie sich in diesem Profil wiedererkennen und Teil unseres Teams werden möchten, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung inkl. Lebenslauf und relevanter Zeugnisse. Bitte senden Sie Ihre Unterlagen per E-Mail an karin.rutz@spitex-regiowit.ch. Bei Fragen steht Ihnen Karin Rutz, Leiterin Finanzen/Administration oder Frau Stefanie Maselli, Geschäftsleiterin unter der Telefon Nummer 071 298 45 47 gerne zur Verfügung.

URNENABSTIMMUNG

Sonntag, 9. Juni 2024

Kommunale Abstimmung

über den Kredit von gesamthaft CHF 6184240.– für das neue Trennsystem bei der Abwasserentsorgung im Quartier Bruggwaldpark (inkl. Erstellung Tempo-30-Zone, Unterflurcontainer und Strassensanierung)

Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative vom 23. Januar 2020
«Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative)»
- Volksinitiative vom 10. März 2020 «Für tiefere Prämien – Kostenbremse im Gesundheitswesen (Kostenbremse-Initiative)»
- Volksinitiative vom 16. Dezember 2021
«Für Freiheit und körperliche Unversehrtheit»
- Bundesgesetz vom 29. September 2023 über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien (Änderung des Energiegesetzes und des Stromversorgungsgesetzes)

Persönliche Stimmabgabe an der Urne

Sonntag, 9. Juni, 10.00 bis 11.00 Uhr,
Ort: Gemeindehaus

Vorzeitige Stimmabgabe

Am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag kann bei der Ratskanzlei, Büro Nr. 203, 2. Etage, Gemeindehaus, während der Bürozeit vorzeitig gestimmt werden.

Fehlende Stimmausweise und Stimmzettel können bis Freitag, 7. Juni, 13.30 Uhr, bei der Ratskanzlei bezogen werden.

Briefliche Stimmabgabe – und was Sie dabei unbedingt beachten müssen, damit Ihre Stimme zählt

1. Ausgefüllte Stimmzettel in das beiliegende Stimmcouvert oder in ein privates Couvert legen. Ohne Couvert ist die Stimmabgabe ungültig.
2. Erklärung für die briefliche Stimmabgabe auf dem Stimmausweis unterschreiben.
3. Couvert mit den Stimmzetteln und dem unterzeichneten Stimmausweis in das Fenstercouvert legen, in dem Sie das Abstimmungsmaterial erhalten haben.
4. Letztmögliche Termine für die briefliche Stimmabgabe:
 - **Per Post:** Donnerstag vor dem Abstimmungssonntag bis zur letzten Leerung des Post-Briefkastens
 - **Einwurf in den Briefkasten beim Gemeindehaus:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung (11.00 Uhr)
 - **Abgabe an der Urne:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung

Pulsschlag Agenda

JEWELNS MITTWOCH

Fit Gym Pro Senectute Senior*innen ■ Singsaal Schulhaus Kronbühl ■ Pro Senectute Gossau und St.Gallen Land ■ 9–10 Uhr ■ www.sg.prosenectute.ch

BIS SONNTAG, 7. JULI

Ausstellung Augustinus Rupp alias «Gass» – von Gewalt und Wandel ■ Schloss Dottenwil, Kellergalerie ■ IG Schloss Dottenwil ■ 17–18 Uhr ■ www.dottenwil.ch

JUNI

DONNERSTAG, 6. JUNI

Treffpunkt 60plus ■ Restaurant Sonnenrain ■ 60plus Wittenbach ■ 9.30 Uhr

FREITAG, 7. JUNI

Tag der offenen Türen in den Schulhäusern auf dem Dorfhügel ■ ehemalige Schulhäuser Dorf ■ Verein zeit-raum wittenbach und viele andere ■ 16–21 Uhr ■ www.zeit-raum-wittenbach.ch

SAMSTAG, 8. JUNI

Öffentlicher Fahrnachmittag ■ Club-Vereinslokal ■ Modell-eisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl ■ 13–17 Uhr ■ www.mcwk.ch

SONNTAG, 9. JUNI

Abstimmung Gemeinde Round about Jazz – Jazzmatinée mit Sonntagsbrunch ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 11–13 Uhr, Brunch ab 10.30 Uhr ■ www.dottenwil.ch

DIENSTAG, 11. JUNI

Zwirbeltreff ■ Familienwerk Zwirbeltreff ■ 15 – 17 Uhr

MITTWOCH, 12. JUNI

Mütter- und Väterberatung ■ Familienwerk ■ Ostschweizer Verein für das Kind ■ vormittags und nachmittags ■ www.ovk.ch

MITTWOCH, 12. JUNI

musik im zeit-raum – J. S. Bach: Goldberg-Variationen ■ zeit-raum im ehemaligen weissen Schulhaus Dorf ■ zeit-raum wittenbach ■ 19.30 Uhr ■ www.zeit-raum-wittenbach.ch

DONNERSTAG, 13. JUNI

Ganztageswanderung ■ Flumserberg ■ 60plus Wittenbach ■ 8.20 Uhr ■ Anmeldung bei Ruth Signer 071 298 29 89

FREITAG, 14. JUNI

Gemeindekonzert Wittenbach ■ Aula OZ Grünau ■ Schule für Musik ■ 18.30–19.30 Uhr

MITTWOCH, 19. JUNI

Mütter- und Väterberatung Familienwerk ■ Ostschweizer Verein für das Kind ■ www.ovk.ch

SAMSTAG, 22. JUNI,

BIS SONNTAG, 23. JUNI Grümpeli FC Wittenbach ■ Sportplatz Grüntal ■ Fussballclub Wittenbach ■ www.grümpeli-wittenbach.ch

SAMSTAG, 22. JUNI

Dä schnällscht Wittenbacher – Raiffeisensprint ■ Sportplatz Grüntal Fussballclub Wittenbach ■ 15–18 Uhr ■ www.grümpeli-wittenbach.ch

Akkordeon-Quartett

Wachter-Rutz «Die Vielfalt der Schweizer Volksmusik» ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 20 Uhr ■ www.dottenwil.ch

Katholische Kirche

Hure – Besessene – Apostelin?

Brot & Wein

Maria Magdalena hat die Fantasie der Menschen ganz unterschiedlich angeregt. Wir lassen uns von dieser grossen Vielfalt inspirieren. Anschliessend Wein, Bier, Softdrinks und Snacks.

Brot & Wein. Gottesdienst, mal anders!

Sonntag, 16. Juni, 19.00 Uhr, Kirche St. Konrad

Christian Leutenegger und Sonja Billian



Herz-Jesu-Fest

Am Freitag, 7. Juni, findet um 19.00 Uhr in der Kapelle St. Nepomuk eine Herz-Jesu-Messe zum Herz-Jesu-Freitag und Herz-Jesu-Fest statt. Anschliessend gestaltet Pater Franz Reinelt die eucharistische Anbetung. Dazu sind Sie herzlich eingeladen.

«Und wenn die Augen brechen, erblasst der Erde Schein, will ich noch sterbend sprechen, Herz Jesu, ich bin Dein.»

Vreni Heeb

Wir halten in der Eucharistiefeyer Gedächtnis für

- Martha Kehl
- Martha Kehl-Egger
- Otto Kehl
- Paul Kehl

Seniorenferien

Vom 9. bis 14. Juni verbringen Senior*innen aus unserer Seelsorgeeinheit gemeinsam eine Ferienwoche in Schlanders im Vinschgau. Begleitet werden sie dabei von Regula Loher.

Wir wünschen allen Teilnehmer*innen erlebnisreiche Tage im Südtirol und wieder eine gesunde Heimkehr.

Seelsorgeteam und Pfarreisekretärin



Tageslager 2024 fällt aus!

Beachten Sie, dass im Herbst 2024 kein Tageslager für die Pfarreien Wittenbach, Häggenschwil und Muolen stattfinden wird. Wir hoffen, dass sich die personelle Situation in unserer Seelsorgeeinheit in den kommenden Monaten entspannt und wir dann im Herbst 2025 das tolle Lager wieder anbieten können.

Christian Leutenegger



Messfeiern in anderen Sprachen

Mesha në gjuhë të tjera

其他语言的彌撒

Holy mass in other languages

S. Messe in altra lingua

Euharistijska slavlja drugih jezicnih skupina

Msze święte obcojęzyczne

Eucaristia em outras linguas

Bohoslužba v iných jazykoch

Misas en otras lenguas

ஏனைய மொழிகளில் திருப்பலிகள்

Богослужіння іншими мовами.

Phụng vụ Thánh lễ bằng ngôn ngữ khác

Albanisch/Shqip

E diela e dytë e muajit në ora 11:00 mesha në gjuhën shqipe në Heiligkreuz (Iddastrasse)

Jeden 2. Sonntag im Monat um 11 Uhr Messe in der Dreifaltigkeitskirche Heiligkreuz (Iddastrasse)

Kontakt: 071 960 12 77, Fischingerstrasse 66, 8370 Sirmach info@misioni.ch, tg.misioni.ch

Chinesisch/華文

Kontakt/連絡: Rita Chen Baumann, 041 850 41 18, ritachen@bluewin.ch

Englisch/English

2nd Saturday of every month at 18:00 o'clock in St. Otmar's church, Vonwilstrasse 11

2. Samstag im Monat um 18 Uhr Kirche St. Otmar, Vonwilstrasse 11 Kontakt/Contact: Chika Uzor, 071 224 06 13, Gallusstrasse 34, 9000 St. Gallen chika.uzor@kathsg.ch

Italienisch/Italiano

Ogni domenica alle ore 09:30 presso la Cappella degli Angeli (Schutzengelkapelle) sul Klosterplatz alle ore 18:15 presso la chiesa St. Martin di Bruggen

Ogni mercoledì e giovedì alle ore 18:30 presso la chiesa di St. Fiden Jeden Sonntag um 9.30 Uhr in der Schutzengelkapelle (Capp. d. Angeli) am Klosterplatz und 18.15 Uhr in der Kirche Bruggen

Jeden Mittwoch und Donnerstag, 18.30 Uhr,

Kirche St. Fiden Kontakt/Contatti: MCI San Gallo-Rorschach, 071 244 59 29, Rorschacher Strasse 105, 9000 St. Gallen

Kroatisch/Hrvatski

Sveta misa u crkvi Svete Marije u Neudorfu svake nedjelje u 18.00 sati Jeden Sonntag um 18 Uhr, Messfeier in der Kirche St. Maria Neudorf Kontakt: 071 277 83 31, Paradiesstrasse 38, 9000 St. Gallen

Polnisch/Polski

Msza święta po polsku w każdą 1-szą niedzielę miesiąca o godz. 11.00 w Kaplica domu misyjnego Untere Waid, 9402 Mörschwil Jeden 1. Sonntag im Monat um 11 Uhr in der Kapelle des Missionshauses Untere Waid, Messe mit Predigt

Kontakt: 071 868 79 83/079 588 80 56, Ojciec Piotr Żaba MS, zabcia@bluewin.ch, Missionshaus Untere Waid, Rorschacherstrasse 4, 9402 Mörschwil

Portugiesisch/Português

1 e 3 domingo do mês às 09.00 horas na igreja «Wiborada-Kapelle» St. Georgen 1. und 3. Sonntag im Monat um 9 Uhr in der Wiboradakapelle St. Georgen Kontakt/Contato: 071 422 74 70, Tuchgasse 2, 9220 Bischofszell port.mission01@bluewin.ch mclp-suicaoriental.ch

Slowakisch/Slovenský

Sv. omša každú prvú sobotu v mesiaci v kaplnke sv. Wiborady kostola St. Georgen, okrem januára, júla a augusta. Termíny si, prosím, overte na web stránke misie: skmisia.ch

Jeden 1. Samstag im Monat, 16 Uhr in der Wiborada Kapelle St. Georgen – ausser Januar, Juli und August.

Termine bitte auf Website der Mission: skmisia.ch überprüfen. Kontakt: Pavol Šajgalik, Leiter der Slowakenmission/správca Slovenskej katolíckej misie, 044 241 50 22, Maneggpromenade 150, 8041 Zürich slovenska.misia@gmail.com

Spanisch/Español

Todos los domingos a las 11:30 h. excepto el primer domingo de mes. Jeden Sonntag um 11.30 Uhr ausser 1. Sonntag im Monat. Schutzengelkapelle, Klosterhof 2 Kontakt/Contacto: Juan José Segarra Gomez, 071 222 03 38, Webergasse 9, 9000 St. Gallen mision.lengua.espanola@kathsg.ch mision-espanola-sg.ch

Tamilisch/தமிழ்மொழி

ஒவ்வொரு மாதத்தில் வரும் 4வது சனிக்கிழமை பி.பு 16:00 மணி மாற்றங்கள் முன்கூட்டி அறிவிக்கப்படும் புனித ஒட்டமார் தேவாலயம், Vonwilstrasse 11 Jeden 4. Samstag im Monat um 16 Uhr, Änderungen werden angekündigt, Kirche St. Otmar, Vonwilstrasse 11 Kontakt/தொடர்புகளுக்கு: 079 648 00 09, Aemtlerstrasse 43, 8003 Zürich

Tigrigna (Eritreer) /ትግርኛ

ሰንበት ድስረ ቅዳሴ ሰዓት 11 ቅ. ቀትሪ አብ ቤተ-ክርስቲያን ቅዱስ ኢትዮጵያ Vonwilstrasse 11 Nach Ankündigung am Sonntag um 11 Uhr, Kirche St. Otmar, Vonwilstrasse 11 Kontakt/ተል: 076 391 79 08 ንገዥ ተወሳኺ, ብ.ፌ.ዳ.ጋ: ተስፋ-አለም ሃብተ-ግርግር Tesfalem Habtemariam, Wilerstrasse 31, 9630 Wattwil tesfalemb86@gmail.com

Ukrainisch/Українською

Кожну 4-у неділю місяця о 14.00 у церкві св. Отмара за адресою: Vonwilstr. 11. Jeden 4. Sonntag im Monat um 14 Uhr in der Kirche St. Otmar, Vonwilstr. 11 Kontakt/Контакт: 079 394 84 59, о. Олер Олексюк, oleksukoleg80@gmail.com Oleh Oleksiuk, Flühacherstr. 3, 5436 Würenlos

Vietnamesisch/Tiếng Việt

Vào tuần thứ ba hàng tháng, lúc 15 giờ có lễ tại Nhà thờ St. Otmar, Vonwilstrasse 11 Riêng tháng Mẹ và tháng bầy: không có lễ Jeden 3. Samstag im Monat um 15 Uhr, Kirche St. Otmar, Vonwilstrasse 11 Kontakt/Liên lạc: 062 295 03 39, Maiholderstrasse 8, 4653 Obergösgen

Katholische Kirche

Der Sozialdienst gestaltet Gottesdienste

Zwei Mal im Jahr verantwortet der kirchliche Sozialdienst Gottesdienste mit. Am kommenden Sonntag ist es der ökumenische K-Treff-Gottesdienst. So soll diese Lebensmittelabgabe in beiden Kirchgemeinden bei den Menschen gut verankert werden. Den Gottesdienstteilnehmenden kann neu bewusst werden, dass soziales Engagement Teil der kirchlichen DNA ist und wesentlich zum Christsein dazugehört. (Vgl. Hinweis unter Ökumene für den K-Treff-Gottesdienst vom 9. Juni.)

Weiter gibt es jährlich einen Diakoniegottesdienst. Diakonie heisst die kirchlich verantwortete und christlich geprägte Sozialarbeit. Dieser Gottesdienst wird in den katholischen Kirchen der ganzen Seelsorgeeinheit gefeiert und trägt so das Anliegen auch «hinaus aufs Land». Der nächste Diakoniegottesdienst in Muolen, Häggenschwil und Wittenbach ist für Januar 2025 geplant.

Christian Leutenegger

Stadtführung Tatorte in St. Gallen

FRAUENGEMEINSCHAFT Am Donnerstag, 20. Juni, gehen wir auf «Tatort-Suche» in St. Gallen. Unser Guide an diesem Abend ist Ursula Dommann. Auf der eineinhalbstündigen Spurensuche durch die St. Galler Innenstadt werden verbrecherische Machenschaften aufgedeckt! Sind wir doch gespannt, was wir an diesem Abend alles erfahren werden. Der Startpunkt unserer Führung ist um 18.30 Uhr bei der Tourist Information, Bankgasse 9, St. Gallen. Nichtmitglieder und Männer sind auch herzlich willkommen. Die Teilnehmerzahl pro Gruppe ist begrenzt. Wir freuen uns auf euch.

Treffpunkt: 17.50 Uhr beim Kiosk, Bahnhof Wittenbach; Abfahrt Zug um

18.02 Uhr (bitte vorher Billett Wittenbach– St. Gallen selber lösen) oder um 18.20 Uhr direkt bei der Tourist Information, Bankgasse 9, St. Gallen

Kosten: Mitglieder 16 Franken, Nichtmitglieder und Männer 18 Franken (Das Bahnbillett bezahlt jeder selber.)

Anmeldung: bis spätestens Mittwoch, 12. Juni, bei Bernadette Hug, 079 468 37 29 oder bernahug@bluewin.ch (Bitte angeben, ob ihr zum Treffpunkt Bahnhof Wittenbach oder direkt zur Tourist Information kommt.)

Wir wünschen einen informativen und geselligen Abend mit tollen Eindrücken!

Bernadette Hug

Termine

Donnerstag, 6. Juni

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- 19.30 Uhr Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

Freitag, 7. Juni – Herz-Jesu-Fest

- 12.00 Uhr Mittagstisch für Senior*innen im Restaurant Sonnenrain, Wittenbach
- 16.00 Uhr Probe für die neuen Ministrant*innen, St. Ulrich
- ★ 19.00 Uhr Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Fest, Kapelle St. Nepomuk, anschliessend gestaltet Pater Franz Reinelt die eucharistische Anbetung

Samstag, 8. Juni

- 09.55 Uhr Plauschtag der Ministrant*innen: Treffpunkt beim Bahnhof Wittenbach
- ★ 18.30 Uhr In Muolen: Eucharistiefeier, Gestaltung: Pater Leszek Suchodolski

Sonntag, 9. Juni – 10. Sonntag im Jahreskreis

- ★ 09.00 Uhr In Häggenschwil: Eucharistiefeier, Gestaltung: Pater Leszek Suchodolski
- ★ 10.00 Uhr Ökumenischer K-Treff-Gottesdienst in der evangelischen Kirche Vogelherd (siehe Ökumene), Gestaltung: Pfarrer Bruno Ammann und Christian Leutenegger mit dem Sozialdienst der Ökumene: Monica Thoma, Christian Mannale und Angelika Sammet; anschliessend gemütliches Beisammensein beim Kirchenkaffee

Mittwoch, 12. Juni

- 15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 19.00 Uhr Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 13. Juni

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier in St. Konrad, Dankgottesdienst des Besuchskreises zum Thema «Hoffnung»; anschliessend Kaffee und Gebäck. Es sind alle dazu herzlich eingeladen.
- 16.00 Uhr Probe für die neuen Ministrant*innen, St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- 19.30 Uhr Kirchenchorprobe, Ulrichsheim



Pfarrei St. Ulrich und St. Konrad Wittenbach

Pfarrbeauftragter
Christian Leutenegger,
Telefon 071 298 30 65, E-Mail:
c.leutenegger@altkon.ch

Sekretariat (Dorfstrasse 24)
Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr
Susanne Humbel-Gann,
Telefon 071 298 30 20,
E-Mail: pfarramt.wittenbach@altkon.ch

Sozialdienst (Dorfstrasse 24)
Christian Mannale, Telefon 071 298 30 70,
E-Mail: c.mannale@altkon.ch

Mesmer*in St. Ulrich (Dorfstrasse 24)
Gaby und Kurt Merz
Telefon 071 298 26 06 oder 079 622 74 99

Mesmer St. Konrad (Weidstrasse 7)
Ivo Garic, Telefon 079 757 51 39

Die Adressen aller Mitarbeitenden
finden sich unter der Rubrik «Kontakte»
auf www.altkon.ch

www.altkon.ch
www.facebook.com/sanktulrich
sanktkonrad

Ökumene

Ökumenischer K-Treff Gottesdienst

Teil(-haben)

Wir laden Sie ein, sich gemeinsam mit uns Gedanken zu machen zum Thema teilen – Teil haben – vermehren. Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Erscheinen. Liturgie mit Pfarrer Bruno Ammann und Christian Leutenegger und dem Sozialdienst der Ökumene: Monica Thoma, Christian Mannale und Angelika Sammet. Anschliessend gemütliches Beisammensein beim Kirchenkaffee.

Wann: Sonntag, 9. Juni, 10.00 Uhr

Wo: Kirche Vogelherd



© M. Thoma

Evangelische Kirche

Komm mit nach Schlumpfhausen!

Jetzt fürs Jungschar Sommerlager anmelden

Auch dieses Jahr laden wir herzlich zu unserem abwechslungsreichen Jungschar Sommerlager für Kinder der 1. bis 7. Klasse ein. Dieses Jahr schlumpfen wir nach Schlumpfhausen im Toggenburg und erleben mit Papa Schlumpf und seiner Truppe tolle Abenteuer, Ausflüge und gute Gemeinschaft.

Das Lager findet vom **Sonntag, 7. Juli, bis Samstag, 13. Juli**, statt und wird als Hauslager durchgeführt. Aber nicht weiter erzählen! Gargamel darf das unter keinen Umständen mitschlumpfen! Anmeldung bis Mitte Juni auf www.jungschar-wittenbach.ch. Weitere Infos schlumpfst du bei tschiggo.frischknecht@tablat.ch.

Das Jungschar-Leitungsteam freut sich auf dich!

Evangelische Kirche

Gedanken zu «Gedanken am Morgen»

Am 29. Mai trafen sich wieder eine Anzahl Frauen im Kirchenzentrum Vogelherd zu «Gedanken am Morgen». Referentin war Mona Weber, Kauffrau aus Schocherswil, 39, und Mutter von 2 Söhnen. Ihr Thema war **Dankbarkeit** und was diese positiv im Leben bewirkt. Frau Weber erzählte intensiv aus ihrer Kindheit und Jugend, wie sie in eine Abwärtsspirale geriet, ohne Halt und Kraft, bis hin zu Okkultismus und Suizidgedanken. Mit 15 Jahren fand sie zum Glauben, der ihr Leben komplett veränderte. Plötzlich sah sie die Schönheiten der Natur, ein neues Selbstwertgefühl entwickelte sich und sie sah die Welt mit anderen Augen. Der Schlüssel dazu: Dankbarkeit und positives Denken. Schon im Alten Testament gibt es Gebete voller Dankbarkeit Gott gegenüber, die auch den Menschen gut tun. Psychologen in Kalifornien haben in Studien Dankstagebücher führen lassen mit dem Ergebnis, dass die Tagebuch führenden Probanden optimistischer, vitaler und gesünder waren als die Vergleichsgruppen. Dankbarkeit tut also nicht nur der Seele gut, sondern auch dem Körper.

Als Frau Webers zweiter Sohn mit Downsyndrom zur Welt kam, wurde das Danken sehr schwierig. Dennoch gelang es ihr, immer wieder für das Jetzt und Heute zu danken und die Sorgen beiseite zu schieben. So kommt man zur Ruhe und zu innerem Frieden. Ein Mutmachendes Gebet beschloss den wohlthuenden Vortrag.

Ingrid Köthe |

Termine

Donnerstag, 6. Juni

09.30 Uhr «Rägebogä», Eltern-Kind-Treff, Diakon T. Frischknecht-Plohmann

14.00 Uhr Nähcafe «etwas»
Raum für Ideen

Freitag, 7. Juni

16.30 Uhr Andacht im Kappelhof

19.00 Uhr Abendgottesdienst mit Aufwind, Diakon T. Frischknecht-Plohmann

Sonntag, 9. Juni

★ **10.00 Uhr** Ökumenischer K-Treff, Gottesdienst, Pfr. B. Ammann, Ch. Leutenegger, M. Thoma, Ch. Mannale und A. Sammet; anschl. Kirchenkaffee, Fahrdienst: Eva Schneebeili, 079 650 63 19

Montag, 10. Juni

14.00 Uhr Kafi-Treff
B. Bölli, 071 298 26 17

Mittwoch, 12. Juni

15.45 Uhr K-Treff
Einkauf für Fr. 1.– mit Terminkarte
M. Thoma, 071 298 40 13

Donnerstag, 13. Juni

14.00 Uhr Nähcafe «etwas»
Raum für Ideen



Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen
Wittenbach-Bernhardzell

Pfarramt

Pfarrer Bruno Ammann, 071 298 40 10
bruno.ammann@tablat.ch

Sozialberatung

Monica Thoma, 071 298 40 13,
monica.thoma@tablat.ch

Mesmerin

Regula Ryser, 071 298 40 14,
regula.ryser@tablat.ch

Religionsunterricht

Susy Zublasing, 071 298 51 79

Kinder/Jugend/Familie

Tschiggo Frischknecht,
071 298 40 42,
tschiggo.frischknecht@tablat.ch

www.tablat.ch | www.ju-ki.ch
www.youngpower.ch
www.jungschar-wittenbach.ch

Kreisjugitag – 25. Mai 2024

STV Bei bewölktem Himmel versammelten sich 4 Leiter und 27 Kinder der Jugi vom STV Wittenbach um ca. 10.00 Uhr in der Sportanlage Kellen in Goldach.

Heute stand der Kreisjugiwettkampf an. Es wurden die Disziplinen Weitsprung, Sprint (60 m oder 80 m) und Ballwurf (200 g) oder Kugelstossen (3 kg) absolviert. Weiter wurde zum Abschluss in den Kategorien U12 und älter noch der 1000-m-Lauf bewältigt.

Von Beginn an war der Einsatz gross, möglichst viele Punkte zu holen. Die Disziplinen Kugelstossen und Weitsprung wurden ohne grosse Mühen und Schwierigkeiten gut gemeistert und solide absolviert. Weiter zum Sprint. Dieser erwies sich als grössere Herausforderung als gedacht, da der erste Versuch leider durch Bälle auf der Strecke gestört wurde. Eine Wie-

derholung wurde angeboten von den Kampfrichtern, welche wir auch gerne annahmen.

Dann weiter mit dem Ballwurf, dies wurde von allen gut gemeistert und mit guten Punkten belohnt. Anschliessend war eine etwas längere Pause da und auch verdient, bevor es für die Älteren zum 1000-m-Lauf ging.

Alle Teilnehmenden bissen die Zähne zusammen, mobilisierten nochmals die letzten Kräfte auf den letzten Meter und sprinteten dem Ziel entgegen, um noch die letzten Sekunden gut zu machen. Dann war es endlich geschafft, alle Wettkämpfe waren absolviert.

An der Rangverkündigung reichte es leider nicht für einen Podestplatz für uns. Es gab aber erfreulicherweise 5 Auszeichnungen, mit denen sich die Kinder für die LAMJU (Kantonalmeisterschaften) qualifiziert haben.

Herzlichen Dank auch an die Kampfrichter für den Einsatz, damit die Kinder teilnehmen können.

eing. |



Menschen mit Herzblut im zeit-raum

ZEIT-RAUM Ein voller zeit-raum empfing die in Wittenbach aufgewachsene Celin Fässler, eines der in den 80er Jahren adoptierten Kinder aus Sri Lanka. Die umstrittenen Umstände der zum Teil rechtlich unhaltbaren Adoptionen rückten in der letzten Zeit ins öffentliche Bewusstsein. Welche Themen fordern sie heute heraus?

Als Kind mit schwarzer Hautfarbe von weissen Eltern liegt das Thema der Herkunft, des Andersseins, bereits auf dem Tisch. Erschreckend, mit welchem rassistischen Klischees eine

so gewandte, herzliche Frau wie Celin im Alltag konfrontiert wird! Nehmen wir als Mehrheit Rücksicht auf die besondere Empfindsamkeit – aller andersartigen Personen! Mit Offenheit und Nachfragen wäre ein Schritt zum Verständnis bereits getan.

Celin engagiert sich in der GL des Vereins Back to the Roots, der Menschen aus Sri Lanka mit dem Wunsch, ihre biologischen Wurzeln zu kennen, unterstützt. Es ist für viele ein beschwerlicher, aber wichtiger Prozess mit ungewissem Ausgang. Waise? Verkauft? Der Mutter weggenommen? Ein grosser Unterschied zum Einordnen in die eigene Biografie und für den Frieden mit seiner Identität. Schön, dass Celin sagen kann, dass sie dadurch Selbstvertrauen und ein Selbst-Verständnis gewonnen hat, auch wenn sie (bis jetzt) ihre biologische Mutter nicht gefunden hat.

Viele Diskussionen rundeten den Abend ab und die wertigen Textilien von Stelzenfischer – ein Herzensprojekt von Celin, das einen Bezug zu ihrem Herkunftsland schafft – hinterliessen einen farbenfrohen Eindruck der Lebensfreude sri-lankischer Frauen.

Christian Schreiber vom SVSW misst sich mit der Weltspitze im Golf von Aranci

SCHWIMMVEREIN Christian Schreiber hat am World Cup im Golfo Aranci, Italien, einen hervorragenden 11. Platz belegt. Von Beginn an war das Rennen äusserst schnell und fordernd, doch Schreiber konnte trotz der starken internationalen Konkurrenz mit den besten Schwimmern der Welt mithalten. Am Ende konnte er noch zusetzen und erreichte das Ziel in einer Zeit von 1:50:15. Damit lag er nur 12 Sekunden hinter dem erstplatzierten Marc-Antoine Olivier aus Frankreich.

eing. |



Foto: Christian Schreiber (SVSW)

eing. |



Kantonaler Gruppenmeisterschaftsfinal in Wil

SCHÜTZENGESELLSCHAFT Am Samstag, 1. Juni, fand in der Thurau Wil der Kantonale Gruppenmeisterschaftsfinal statt.

Von 154 gestarteten Gruppen qualifizierten sich die 76 besten Gruppen aus dem Kanton St. Gallen und massen sich in drei Kategorienfeldern um den Kantonalmeistertitel. Die SG Wittenbach qualifizierte sich mit vier Grup-

pen für diesen Final. Eine im Feld A Sport, eine Gruppe im Feld D Ordonnanz 5703 und zwei Gruppen im Feld E Sturmgewehr 90.

Speziell war, dass im Feld E die Familie Altherr eine Drei-Generationen-Gruppe bildete mit dem ältesten Schützen von 76 und der Jüngsten mit 15 Jahren. Bei sehr guten Bedingungen mussten zwei Runden absolviert werden. Die

6 besten Gruppen aus den je 3 Feldern qualifizierten sich nochmals für den Schlussfinal. Die Gruppe der Ordonnanzschützen verfehlte den Schlussfinal nur ganz knapp um 1 Punkt und erreichte somit den guten 7. Schlussrang. Die Gruppe Sport klassierte sich auf dem 5. Zwischenrang und qualifizierte sich somit für den Schlussfinal. Sie schossen ein gutes Rundenresultat und blieben auf dem sehr guten 5. Schlussrang rangiert. Die Gruppen im Feld E klassierten sich auf dem 12. und 20. Schlussrang.

Mit diesen sehr guten Klassierungen qualifizieren sich alle 4 Gruppen für die schweizerischen Hauptrunden.

Herzliche Gratulation allen Gruppenschützen der SG Wittenbach für diese super Leistung.

eing. |



Gruppe E 3 Generationen.



Gruppe Sport beim Schluss-Final.

Kia Sportage 4x4

Souverän auf Schweizer Strassen





1,9% Leasing
ab CHF 219.-/Mt.

Grüntal Garage

Ladhuebstr. 1, 9300 Wittenbach

www.gruental.ch **071 298 55 77**

Abgebildetes Modell: Kia Sportage Power Edition 1.6 T-GDi PHEV 4x4 aut., CHF 47'750.-**, Anniversary Pack CHF 1950.-, Metallic-Lackierung CHF 790.- (Two Tone ist nicht mit Wolf Gray erhältlich) (inkl. MwSt.), 1.1 l/100 km, 16.9 kWh/100 km, 25 g CO₂/km, Energieeffizienzklasse B. Sportage 1.6 T-GDi MHEV man., CHF 31'450.-**, 6.8 l/100 km, 154 g CO₂/km, Energieeffizienzklasse D. **Prämie von CHF 2500.- bereits abgezogen. *Rechnungsbeispiel 1,9% Leasing: Kia Sportage 1.6 T-GDi MHEV man., CHF 31'450.- (Prämie von CHF 2500.- bereits abgezogen), Leasingrate CHF 219.- monatlich, Leasingzins 1,9%, eff. Leasingzins 1,92%, Laufzeit 48 Monate, 10'000 km/Jahr, Sonderzahlung CHF 7862.- (nicht obligatorisch), obligatorische Vollkasko nicht inbegriffen, Leasingpartner ist die MultiLease AG. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, wenn sie zur Überschuldung der Konsumentin oder des Konsumenten führt. Durchschnitt aller in der Schweiz verkauften Neuwagen: 122 g CO₂/km nach neuem Prüfzyklus WLTP. Angebot gültig bis 31.5.2024 oder solange Vorrat (bei teilnehmenden Kia Partnern).




Internationales Mare Nostrum Meeting in Monaco vom 1. bis 2. Juni 2024

SCHWIMMVEREIN Marius Toscan zeigt sich bereit für die EM: Gute Wettkämpfe in Monaco. Das Mare Nostrum Meeting fand vom 1. bis 2. Juni 2024 in Monaco statt und diente als letzter Test für die bevorstehende Schwimm-Europameisterschaft in Belgrad vom 17. bis 23. Juni 2024.

Marius Toscan vom Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach erzielte gute Ergebnisse: Mit über 200m Schmetterling erreichte er mit einer Zeit von 2:00.72 den 10. Rang, und mit über 200m Freistil belegte er mit 1:53.78 den 24. Rang. Seit dem 16. April bereitet sich Toscan intensiv am Leistungssportzentrum in Tenero unter der Leitung der Coaches Massimo Meloni und Andrea Mercuri auf die Europameisterschaft vor. Um sich optimal auf die EM vorzubereiten, verzichtete er bewusst auf einen Start über 400m Lagen in Monaco.

Insgesamt zeigte sich Toscan zufrieden mit seinen Leistungen. Coach Meloni sieht jedoch noch Potenzial in der Optimierung der Wenden



Foto: Marius Toscan (Rolfy Cueto)

und plant, in den verbleibenden Tagen vor der EM daran zu arbeiten.

Das Meeting in Monaco war ein wichtiger Schritt in der Vorbereitung auf die Europameisterschaft und zeigt, dass Toscan gut auf die kommenden Herausforderungen vorbereitet ist. Ergebnisse:

<https://marenostrumswimtour.com/meeting-results/monaco-day-1-results-2024>

eing. |

Bald geht es los mit der Waldspielgruppe

SPIELGRUPPEN Nach den Sommerferien starten wir wieder mit der Waldgruppe. Neuerdings treffen wir uns jedoch am Montagnachmittag von 13.45 bis 16.45 Uhr.

Möchtest auch Du ein Waldabenteuer erleben? Wir erforschen unseren Waldplatz, matschen, balancieren, klettern, rennen, spielen, singen und hören Geschichten. Bist du mindestens 3 Jahre alt, gerne draussen und magst Abwechslung, dann freuen wir uns, wenn du zu uns in die Waldspielgruppe kommst.

Anmeldung und weitere Informationen unter: <https://spielgruppenwittenbach.cyon.site>

deine Leiterinnen |



Vanessa Eigenmann, Waldspielgruppenleiterin, Andrea Mäder, Wald- und Bauernhofspielgruppenleiterin

Tag der offenen Türen ehemalige Schulhäuser Dorf

ZEIT-RAUM Unter dem Motto «Kinder – Kunst – Kultur» öffnen die ehemaligen Schulhäuser auf dem Dorfhügel ihre Türen mit einem vielfältigen Programm.

Wer möchte, kann z.B. ein chinesisches Schriftzeichen lernen, es professionell drucken oder auf einem Button verewigen, Rostbarkeiten und Upcycling bewundern oder beim Programm der offenen Kinderarbeit oder der Spielgruppen mitmachen.

In den zeit-raum laden wir ein zum «höckle und rede», was auch bei all unseren Anlässen neben dem thematischen Teil jeweils sehr geschätzt wird.

Um 18.45 Uhr begrüsst unser Gemeindepräsident Peter Bruhin die Anwesenden mit einer kurzen Ansprache.

Um 19 Uhr führt Thomas Zünd zu den historischen Gebäuden der Dorfstrasse und erzählt Wissenswertes und Anekdoten aus deren Geschichte. Als einzige Strasse Wittenbachs zeugt sie von unserer frühen Vergangenheit. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

7. Juni 2024, 16 bis 21 Uhr, ehemalige Schulhäuser Dorf, Wittenbach

eing. |

60plus Tageswanderung Flumserberg

60PLUS Die Tageswanderung findet am Donnerstag, 13. Juni 2024 statt. Wir treffen uns bei gutem Wetter für eine Wanderung (3Std. / 10 km) vom Maschgenkamm über Seebenalp nach Tannenboden. Der Weg windet sich meist über Alpstrassen ins Tal. Mittagseinkehr im Restaurant Maschgenkamm. Kaffeehalt in Seebenalp.

Ostwind-Tageskarte Fr. 31.80 plus Bergbahn vor Ort. Besammlung: 08.20 Uhr, Abfahrt 08.32 Uhr. Fragen und Anmeldung bis Mittwoch, 12.6.2024 bei Ruth Signer, 071 298 29 89 oder Silvia Müller, 071 298 46 05.

eing. |



MuKi/VaKi-Zmorge

Möchtest du deine Eltern zu einem feinen Zmorge ausführen? Dann komm vorbei und geniesse mit deiner Familie unser speziell auf euch ausgerichtetes Angebot.

Donnerstag, 20. Juni 2024
von 08 - 11 Uhr

Im Bits erwarten euch frische, saisonale Produkte zum Frühstück und eine Spielecke zu deiner Unterhaltung.

Wir bitten um vorgängige Reservierung bis am 18.6.2024 unter 071 292 20 36 oder info@bits-cafebar.ch.

Euer Bits-Team freut sich auf euch.

Bits Café & Bar
Im Zentrum 1
9300 Wittenbach
bits-cafebar.ch

Bits

Nächste Zmorge:
26. September 2024



**So viel mehr
als ein
normales Brocki**

Fundgrube, Galerie
Treffpunkt, Transporte
Umzüge, Reinigungen
Räumungen, Entsorgungen

GHG
St.Galler
Brockenhaus
Mittendrin

Goliathgasse 18
9000 St. Gallen
brockenhaus@ghg-sg.ch
www.ghg-brockenhaus.ch

071 222 17 12

Gemeinschaftspraxis Wittenbach
Dr. K. Reinecke, B. Jeske



Praxisferien vom 17. Juni bis 28. Juni

Vertretung

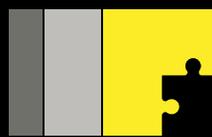
17. Juni bis 21. Juni: Hausarztpraxis L. Reinke u. Dr. S. Zurfluh

Vertretung

24. Juni bis 28. Juni: Hausarztpraxis L. Reinke,
Arztzentrum U.+R. Strauss, Dr. S. Zurfluh

Ab dem 1. Juli sind wir wieder für Sie da.

Ihre Praxisteam der Gemeinschaftspraxis Wittenbach



ELEKTRO HUMMEL AG

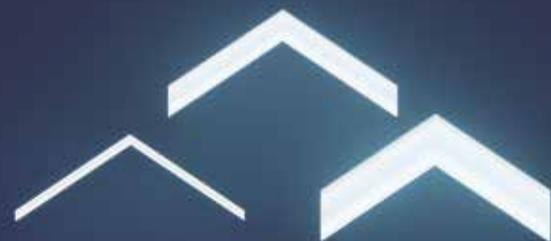
Möchtest du Teil eines starken
Teams werden?

Wir suchen per sofort
Elektroinstallateur/in
auch noch offen
Lehrstelle 2025

QR-Code scannen und
unkompliziert bewerben.



Weiherstrasse 11, 9400 Rorschach
Telefon +41 71 858 60 30
info@hummeli.ch
www.hummeli.ch
Arbon | Bernhardzell | Rorschach



«Werte- Bewahrer»

Ihr Traditionshaus
für Immobilien.

Gallus Hasler >
Verkauf Immobilien

T 071 227 42 63
g.hasler@hevsg.ch



hevsg.ch



Pro Audito

Dazu-geHÖREN

**Sonntag, 9. Juni 2024, ab 15.00 Uhr,
Ort: Konzert und Theater St.Gallen**

Kulturelle Teilhabe sollte allen Menschen, mit und ohne Beeinträchtigung, möglich sein. Gemeinsam mit Konzert und Theater St.Gallen veranstaltet Pro Audito St.Gallen drei Aktionen, die das Thema Hörbeeinträchtigung in den Fokus rücken. Wir möchten damit Schwellenängste abbauen und zeigen, dass die Teilnahme am kulturellen Leben auch für Menschen mit Schwerhörigkeit möglich ist.

Programm

15 bis 16 Uhr: Talk im Studio «Tabuthema Schwerhörigkeit» Dramaturgin Anja Horst im Gespräch mit Expert:innen und Betroffenen. Gäste: Evelyne Sägesser, Robert Hutter, Rahel Schlegel, Nicole Lehmann-Payern. Eintritt frei.

16 bis 17 Uhr: Wir informieren interessierte Menschen im Foyer des Theaters über die Höranlage, die mit und ohne Hörgerät nutzbar ist.



17 bis 19 Uhr: «Hedda Gabler»,
Schauspiel von Henrik Ibsen.




**St.Gallen
Sonntag, 09.06.2024**

«Dazu-gehören»

**Konzert und Theater St.Gallen
Pro Audito St.Gallen**




www.zukunft-inklusion.ch



B A U M A N N
Der Küchenmacher

Design, Handwerk und Herzblut.

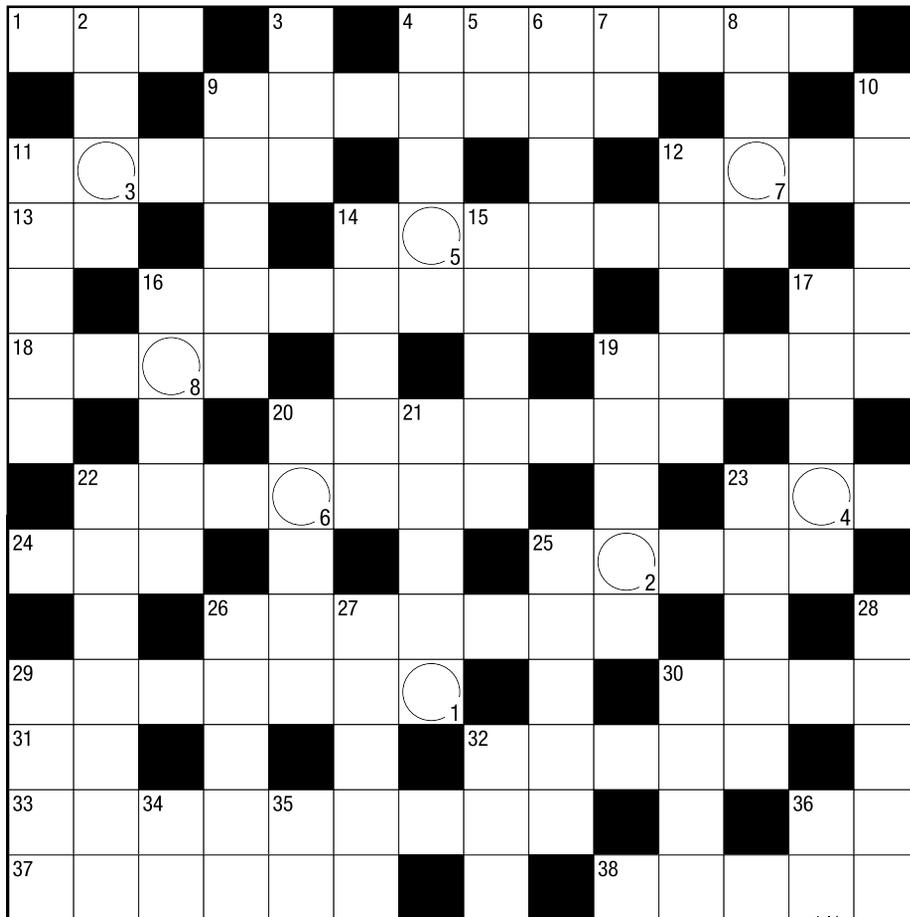
Das sind die Zutaten, die unsere Küchen einzigartig machen. Und natürlich Ihre Wünsche und Vorstellungen.

Sprechen Sie mit uns über Ihre Traumküche.

Baumann AG Der Küchenmacher
St. Leonhardstrasse 78
9000 St.Gallen, 071 222 6111
www.kuechenbau.ch

Rätsel *im Puls*

Kreuzworträtsel



Waagrecht: 1. Himmelsrichtung, 4. Heizgerät, 9. Platz für freie Bewegung (Tiere), 11. Liebelei, Romanze, 12. Teil des Zentralnervensystems, 13. dt. Vorsilbe, 14. Bündner Wintersportort, 16. Vormittagsveranstaltung, 17. Abk.: Nationalliga, 18. CH-Ministerium, 19. Pflanzenhalm, 20. Körperteil Mz., 22. Handelsplätze, 23. Leichtmetall (Kw.), 24. Fragewort (4. Fall), 25. schweiz. Clown, 26. Schmarotzerpflanzen, 29. lat.: Wahrheit, 30. Gliedmassen, 31. Präposition, 32. Schreibutensil, 33. eisern, 36. Doppelvokal, 37. spinatessende Comicfigur, 38. zum Ende: zu guter...

Senkrecht: 2. Lachs, 3. tun (3. Pers.), 4. Stadt im Kt. SO, 5. Abk.: Erstausgabe, 6. zweiteiliges Organ, 7. engl.: von, 8. kelt. Name Irlands, 9. Ureinwohner von Jamaika, 10. Explosionsgeräusch, 11. Zukunftsform des Verbs, 12. gegenwärtig, 14. Nachtlager im Freien, 15. bunte Tanzshow, 16. Ferienort in Südtirol, 17. Vorn. v. alt Bundesrat Celio †, 19. US-Schauspieler (Charlie), 20. weit ausgelehnt, 21. Haushaltspläne, 22. Bittruf in der kathol. Messe, 23. munter, flink, 25. norddt. Dialekt, 26. Gesichtsausdruck, 27. Angelegenheit, 28. unterwürfig, 29. Ort im Kanton Wallis, 30. Klettertier, Primat, 32. schweiz. Fussballverband, 34. internat. Presseagentur, 35. Zch. f. Dysprosium, 36. Zauberland in e. US-Kinderbuch

Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautet:
FROHNATUR

Die Lösungen dieses Rätsels finden Sie ab Freitag auf www.ampuls-wittenbach.ch und in der nächsten Ausgabe.

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Buchen Sie jetzt Ihre Werbefläche unter www.puls-wittenbach.ch oder bei Gabi Bühler, Telefon 071 388 81 81

